

Supplemento selettivo per l'arricchimento del terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE per l'isolamento di *Campylobacter jejuni*, *C. coli* e *C. laridis*.

DESCRIZIONE

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement è un supplemento selettivo per l'isolamento di *Campylobacter jejuni*, *C. coli* e *C. laridis*, costituito da una miscela liofilizzata di Cefoperazone ed Amfotericina B. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement viene impiegato per l'arricchimento selettivo del terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE cod. 610130 o 620130.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Ciascuna confezione contiene:

- 10 flaconi di CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT liofilizzato
- 1 foglio istruzioni

PRINCIPIO DEL METODO

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement si basa sulla formulazione originale descritta da Bolton et al.; un aumento della selettività è stato ottenuto sostituendo la Cefazolina della formulazione originale con il Cefoperazone. L'Amfotericina B è attiva nei confronti dei miceti. Studi più recenti hanno dimostrato che si ottiene una più elevata percentuale di isolamento di *Campylobacter* incubando le piastre a 37 °C piuttosto che a 42 °C.

COMPOSIZIONE

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|---------------------|--------------------------|
| | Contenuto / flacone | Contenuto / l di terreno |
| Cefoperazone | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Amfotericina B | 5.0 mg | 10.0 mg |

PROCEDURA DI UTILIZZO

1. Ricostituire asepticamente il contenuto di un flacone di CAMPYLOBACTER CCDA Supplement con 5 ml di acqua distillata sterile. Agitare fino a completa dissoluzione evitando la formazione di schiuma.
2. Aggiungere asepticamente l'intero contenuto di un flacone (5 ml) a 500 ml di terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 o 620130 autoclavato e raffreddato a 45-50 °C.
3. Mescolare con cura.
4. Distribuire in piastre Petri.

TECNICA ED INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Fare riferimento alla scheda tecnica del CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 o 620130.

CONTROLLO QUALITÀ

1. Controllo aspetto: liofilizzato di colore giallo paglierino.
2. Controllo microbiologico.

Si procede alla preparazione delle piastre utilizzando come base il terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 o 620130 arricchito con Campylobacter CCDA supplement (1 flacone in 500 ml di terreno).

Le piastre vengono seminate con i ceppi indicati nella tabella del controllo microbiologico.

Condizioni di incubazione: 48 h a 36 ± 1 °C, in atmosfera di microaerofilia per Campylobacter.

Controllo microbiologico:

| | Ceppi di controllo | Crescita |
|------------------------------|--------------------|----------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Buona |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Inibita |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Inibita |

PRECAUZIONI

Il prodotto CAMPYLOBACTER CCDA Supplement è classificabile come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per il suo impiego si consiglia di consultare la scheda di sicurezza. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement è un supplemento di crescita da usare solo per uso diagnostico *in vitro*, è destinato ad un ambito professionale e deve essere usato in laboratorio da operatori adeguatamente addestrati, con metodi approvati di asepsi e di sicurezza nei confronti degli agenti patogeni.

CONSERVAZIONE

Conservare CAMPYLOBACTER CCDA Supplement a 2-8 °C nella sua confezione originale. In queste condizioni CAMPYLOBACTER CCDA Supplement mantiene la sua validità fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare oltre questa data. Eliminare se vi sono segni di deterioramento.

BIBLIOGRAFIA

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant Campylobacter in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTAZIONE

| | | |
|-------------------------------|-------|------------|
| Prodotto | REF | Σ |
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 flaconi |

Un flacone serve per preparare 500 ml di terreno

TABELLA DEI SIMBOLI

| | | | | |
|--|------------------------------|------------------|--|-----------------------|
| IVD Dispositivo medico diagnostico <i>in vitro</i> | Non riutilizzare | Fabbricante | Contenuto sufficiente per <n> saggi | Limiti di temperatura |
| REF Numero di catalogo | Fragile, maneggiare con cura | Utilizzare entro | Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso | LOT Codice del lotto |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005



CAMPYLOBACTER CCDA Supplement

ENGLISH

Selective supplement for the enrichment of CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE medium for the isolation of *Campylobacter jejuni*, *C. coli* and *C. laridis*.

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement is a selective supplement for the isolation of *Campylobacter jejuni*, *C. coli* and *C. laridis*, made of a freeze-dried mixture of Cefoperazone and Amphotericin B. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement is used for the selective enrichment of CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE medium code 610130 r 620130.

KIT CONTENTS

Each kit contains:

- 10 bottles of freeze-dried CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT
- 1 instruction sheet

PRINCIPLE OF THE METHOD

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement is based on the original formulation described by Bolton and others; an increase of selectivity was obtained by the substitution of Cefazolin with Cefoperazone from the original formulation. Amphotericin B is active against micetes. More recent studies demonstrated that a higher percentage of isolation of *Campylobacter* is obtainable by the incubation of plates at 37 °C rather than at 42 °C.

COMPOSITION

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|------------------|-----------------------|
| | Content / bottle | Content / l of medium |
| Cefoperazone | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Amphotericin B | 5.0 mg | 10.0 mg |

TEST PROCEDURE

1. Reconstitute aseptically the content of one bottle of CAMPYLOBACTER CCDA Supplement with 5 ml of sterile distilled water. Shake until completely dissolved, avoiding foam formation.
2. Add aseptically the entire content of one bottle (5 ml) to 500 ml of the medium CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 or 620130 autoclaved and cooled at 45-50 °C.
3. Mix with care.
4. Distribute into Petri dishes.

TECHNIQUE AND INTERPRETATION OF THE RESULTS

Refer to the technical documentation for CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 or 620130.

QUALITY CONTROL

1. Control of the appearance: freeze-dried product, light yellow colour.
2. Microbiological control.

Prepare plates using as base the medium CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 or 620130 enriched with Campylobacter CCDA supplement (1 bottle in 500 ml of medium).

Plates are inoculated with the strains indicated in the microbiological control table.

Incubation conditions: 48 h at 36 ± 1 °C, in atmosphere of microaerophilia for Campylobacter.

Microbiological control:

| | Control strains | Growth |
|------------------------------|-----------------|-----------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Good |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Inhibited |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Inhibited |

PRECAUTIONS

The product CAMPYLOBACTER CCDA Supplement is classifiable as hazardous under current legislation; it is recommended that the Safety Data Sheet be consulted on its use. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement is a selective supplement to be used only for *in vitro* diagnostic use. It is intended for use in a professional environment and must be used in the laboratory by properly trained personnel, using approved asepsis and safety methods for handling pathogenic agents.

STORAGE

Store CAMPYLOBACTER Skirrow Supplement at 2-8 °C in its original packaging. In such conditions CAMPYLOBACTER Skirrow Supplement will remain valid until the expiry date indicated on the label. Do not use beyond that date. Eliminate without using if there are signs of deterioration.

REFERENCES

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant Campylobacter in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTATION

| Product | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 bottles |

One bottle is sufficient to prepare 500 ml of medium.

TABLE OF SYMBOLS

| | | | | |
|------------------------------------|---------------------------|--------------|---|------------------------|
| In Vitro Diagnostic Medical Device | Do not reuse | Manufacturer | Contains sufficient for <n> tests | Temperature limitation |
| Catalogue number | Fragile, handle with care | Use by | Caution, consult accompanying documents | Batch code |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Supplément sélectif pour l'enrichissement du milieu CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE pour l'isolement de *Campylobacter jejuni*, *C. coli* et *C. lariidis*.

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement est un supplément sélectif pour l'isolement de *Campylobacter jejuni*, *C. coli* et *C. lariidis*, constitué d'un mélange lyophilisé de Céfopérazone et d'Amphotéricine B. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement est employé pour l'enrichissement sélectif du milieu CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE code 610130 ou 620130.

CONTENU DES EMBALLAGES

Chaque emballage contient :

- 10 flacons de CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT lyophilisé
- 1 notice

PRINCIPE DE LA MÉTHODE

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement se base sur la formule originale décrite par Bolton et al.; une augmentation de la sélectivité a été obtenue en remplaçant la Cefazoline de la formule originale par le Céfopérazone. L'Amphotéricine B est active à l'égard des mycètes. Des études plus récentes ont démontré que l'on obtient un pourcentage d'isolement de *Campylobacter* plus élevé en incubant les plaques à 37 °C et non à 42 °C.

COMPOSITION

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|------------------|-----------------------|
| | Contenu / flacon | Contenu / l de milieu |
| Céfopérazone | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Amphotéricine B | 5.0 mg | 10.0 mg |

PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Reconstituer aseptiquement le contenu d'un flacon de CAMPYLOBACTER CCDA Supplement avec 5 ml d'eau distillée stérile. Agiter jusqu'à la dissolution complète, en évitant la formation de mousse.
2. Ajouter aseptiquement la totalité du contenu d'un flacon (5 ml) à 500 ml de milieu CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ou 620130 autoclavé et refroidi à 45-50 °C.
3. Mélanger avec soin.
4. Distribuer dans des boîtes de Petri.

TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Se reporter à la fiche technique de CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ou 620130.

CONTRÔLE QUALITÉ

1. Contrôle aspect : lyophilisé de couleur jaune paille.
2. Contrôle microbiologique.

Préparer les plaques en utilisant comme base le milieu CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ou 620130 enrichi avec Campylobacter CCDA supplement (1 flacon pour 500 ml de milieu).

Les plaques sont ensemencées avec les souches indiquées dans le tableau du contrôle microbiologique.

Conditions d'incubation : 48 h à 36 ± 1 °C, en atmosphère microaérophile pour Campylobacter.

Contrôle microbiologique:

| | Souches de contrôle | Croissance |
|------------------------------|---------------------|------------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Bonne |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Inhibée |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Inhibée |

PRÉCAUTIONS

Le produit CAMPYLOBACTER CCDA Supplement peut être classé comme dangereux aux termes de la législation en vigueur; pour son emploi, il est conseillé de consulter la Fiche de données de sécurité. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement est un supplément de croissance destiné exclusivement à un usage diagnostique *in vitro* et à un usage professionnel; il doit être utilisé en laboratoire par des opérateurs correctement formés, avec des méthodes approuvées d'asepsie et de sécurité à l'égard des agents pathogènes.

CONSERVATION

Conserver CAMPYLOBACTER CCDA Supplement à 2-8 °C dans son emballage d'origine. Dans ces conditions, CAMPYLOBACTER CCDA Supplement est valable jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'étiquette. Ne pas utiliser au-delà de cette date. Éliminer en présence de signes de détérioration.

BIBLIOGRAPHIE








- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant Campylobacter in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRÉSENTATION

| Produit | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 flacons |

Un flacon sert à préparer 500 ml de milieu.

TABLEAU DES SYMBOLES

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| IVD Dispositif médical diagnostique <i>in vitro</i> |  Ne pas réutiliser |  Fabricant |  Contenu suffisant pour <n> tests |  Limites de température |
| REF Numéro de catalogue |  Fragile, manipuler avec soin |  Utiliser avant |  Attention, voir les instructions pour l'utilisation | LOT Code du lot |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Selektivzusatz für die Anreicherung des Nährbodens CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE zur Isolierung von *Campylobacter spp.*, *Campylobacter jejuni*, *C. coli* und *C. laridis*.

BESCHREIBUNG

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement ist ein aus einer gefriergetrockneten Mischung aus Cefoperazon und Amphotericin B bestehender Selektivzusatz zur Isolierung von *Campylobacter jejuni*, *C. coli* und *C. laridis*. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement wird zur selektiven Anreicherung des Nährbodens CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE Code 610130-620130 verwendet.

PACKUNGSIHALT

Jede Packung enthält:

- 10 Ampullen CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT, gefriergetrocknet
- 1 Beipackzettel

VERFAHRENSPRINZIP

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement basiert auf der von Bolton et. al. beschriebenen Originalformel; eine erhöhte Selektivität wurde durch die Verwendung von Cefoperazon anstelle des Cefazolin der Originalformel erzielt. Das Amphotericin B wirkt gegenüber Pilzen. Neuere Studien haben gezeigt, dass der Isolationsanteil von *Campylobacter* durch die Bebrütung der Schalen bei 37 °C anstatt 42 °C weiter erhöht werden kann.

ZUSAMMENSETZUNG

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|------------------|--------------------|
| | Inhalt / Ampulle | Inhalt / Nährboden |
| Cefoperazon | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Amphotericin B | 5.0 mg | 10.0 mg |

ANWENDUNG

1. Regenerieren Sie den Inhalt einer Ampulle CAMPYLOBACTER CCDA Supplement aseptisch mit 5 ml sterilem destilliertem Wasser und schütteln Sie unter Vermeidung von Schaumbildung bis zur vollständigen Auflösung.
2. Fügen Sie den gesamten Inhalt einer Ampulle (5 ml) aseptisch zu 500 ml autoklaviertem, auf 45-50 °C abgekühltem Nährboden CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 bzw. 620130 hinzu.
3. Mischen Sie sorgfältig.
4. Verteilen Sie auf Petrischalen.

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Beachten Sie das technische Datenblatt von CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 bzw. 620130.

QUALITÄTSKONTROLLE

1. Kontrolle der äußeren Erscheinung: gefriergetrocknet, Farbe strohgelb.
2. Mikrobiologische Kontrolle.

Bereiten Sie die Schalen unter Verwendung des mit Campylobacter CCDA supplement (1 Ampulle auf 500 ml Nährboden) angereicherten Nährbodens CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 bzw. 620130 als Grundlage vor.

Die Schalen werden mit den in der Tabelle für die mikrobiologische Kontrolle angegebenen Stämmen besät.

Bebrütungsbedingungen: 48 h bei 36 ± 1 °C in Mikroaerophilie-Atmosphäre für *Campylobacter*.

Mikrobiologische Kontrolle:

| | Kontrollstämmen | Wachstum |
|------------------------------|-----------------|-----------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Gut |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Inhibiert |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Inhibiert |

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt CAMPYLOBACTER CCDA Supplement kann nach der geltenden Gesetzgebung als gefährlich eingestuft werden; es empfiehlt sich, vor seinem Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt zu konsultieren. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement ist ein Wachstumszusatz, der nur für den diagnostischen Gebrauch in vitro im professionellen Bereich bestimmt ist. Er ist im Labor von entsprechend ausgebildeten Fachkräften in anerkannten aseptischen Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen gegenüber pathogenen Wirkstoffen zu verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung von CAMPYLOBACTER CCDA Supplement muss bei 2-8 °C in der Originalverpackung erfolgen. Bei sachgemäßer Aufbewahrung ist CAMPYLOBACTER CCDA Supplement bis zu dem auf dem Aufkleber angegebenen Verfallsdatum haltbar. Bei Verfallserscheinungen ist das Produkt zu vernichten.

BIBLIOGRAPHIE

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

DARREICHUNGSFORM

| Produkt | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|-------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 Ampullen |

Eine Ampulle reicht für die Zubereitung von 500 ml Nährboden.

SYMBOLTABELLE

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| IVD Medizinisch-diagnostische In-vitro-Einrichtung |  Nicht wiederverwenden |  Hersteller |  Inhalt ausreichend für <n> Proben |  Temperaturgrenzen |
| REF Katalognummer |  Vorsicht - Zerbrechlich |  Haltbar bis |  Achtung, Gebrauchsanweisungen lesen | LOT Partienummer |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Suplemento selectivo para el enriquecimiento del terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE para el aislamiento de *Campylobacter jejuni*, *C. coli* y *C. laridis*.

DESCRIPCIÓN

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement es un suplemento selectivo para el aislamiento de *Campylobacter jejuni*, *C. coli* e *C. laridis*, constituido por una mezcla liofilizada de Cefoperazona y Amfotericina B. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement se emplea para el enriquecimiento selectivo del terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE cód. 610130-620130.

CONTENIDO DE LOS ESTUCHES

Cada estuche contiene:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT liofilizado.
- 1 hoja de instrucciones.

PRINCIPIO DEL MÉTODO

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement se basa en la formulación original descrita por Bolton et al.; un aumento de la selectividad se ha obtenido sustituyendo la Cefazolina de la formulación original con la Cefoperazona. La Amfotericina B es activa contra los hongos. Estudios más recientes han demostrado que se obtiene un porcentaje más elevado de aislamiento de *Campylobacter* incubando las placas a 37 °C en vez que a 42 °C.

COMPOSICIÓN

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|--------------------|--------------------------|
| | Contenido / frasco | Contenido / l de terreno |
| Cefoperazona | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Amfotericina B | 5.0 mg | 10.0 mg |

PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

1. Reconstruya asépticamente el contenido de un frasco de CAMPYLOBACTER CCDA Supplement con 5 ml de agua destilada estéril. Agite hasta que se haya diluido completamente, evitando que se forme espuma.
2. Añada asépticamente todo el contenido de un frasco (5 ml) a 500 ml de terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 o 620130 esterilizado en autoclave y enfriado a 45-50 °C.
3. Mezcle con cuidado.
4. Distribuya en placas Petri.

TÉCNICA E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Haga referencia a la ficha técnica de CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 o 620130.

CONTROL CALIDAD

Control aspecto: liofilizado de color amarillo pajizo.

Control microbiológico.

Se procede a la preparación de las placas utilizando como base el terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 o 620130 enriquecido con *Campylobacter* CCDA supplement (1 frasco en 500 ml de terreno).

Las placas se siembran con las cepas indicadas en la tabla del control microbiológico.

Condiciones de incubación: 48 h a 36 ± 1 °C, en atmósfera de microaerófila para *Campylobacter*.

Control microbiológico:

| | Cepas de control | Crecimiento |
|------------------------------|------------------|-------------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Bueno |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Inhibido |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Inhibido |

PRECAUCIONES

El producto CAMPYLOBACTER CCDA Supplement está clasificado como peligroso según la legislación vigente; para su empleo se aconseja consultar la Ficha de seguridad. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement es un suplemento de crecimiento que hay que usar sólo para uso diagnóstico *in vitro*, está destinado a un ámbito profesional y tiene que ser utilizado en laboratorio por operadores adecuadamente formados, con métodos aprobados de asepsia y seguridad con respecto a los agentes patógenos.

CONSERVACIÓN

Conserve CAMPYLOBACTER CCDA Supplement a 2-8 °C en su estuche original. En estas condiciones CAMPYLOBACTER CCDA Supplement mantiene su validez hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. No utilice más allá de esta fecha. Elimine si hay signos de deterioro.

BIBLIOGRAFÍA

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984). J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTACIÓN

| Producto | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 frascos |

Un frasco sirve para preparar 500 ml de terreno.

TABLA DE LOS SÍMBOLOS

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
|  Dispositivo médico diagnóstico <i>in vitro</i> |  No reutilizar |  Fabricante |  Contenido suficiente para <n> pruebas |  Límites de temperatura |
|  Número de catálogo |  Frágil, manipular con cuidado |  Utilizar antes de |  Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso |  Código del lote |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Suplemento selectivo para o enriquecimento do terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE para o isolamento de *Campylobacter jejuni*, *C. coli* e *C. laridis*.

DESCRIÇÃO

O CAMPYLOBACTER CCDA Supplement é um suplemento selectivo para o isolamento de *Campylobacter jejuni*, *C. coli* e *C. laridis*, constituído de uma mistura liofilizada de Cefoperazona e Anfotericine B. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement é utilizado para o enriquecimento selectivo do terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE cód. 610130-620130.

CONTEÚDO DAS CONFECCÕES

Cada confeccção contém:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT liofilizado.
- 1 folha de instruções.

PRINCÍPIO DO MÉTODO

O CAMPYLOBACTER CCDA Supplement se baseia na formulação original descrita por Bolton et al.; um aumento da selectividade foi obtido substituindo a Cefazolina da formulação original com a Cefoperazona. A Anfotericine B é activa nos confrontos dos fungos. Estudos mais recentes demonstraram que se obtém uma mais elevada percentagem de isolamento de *Campylobacter* incubando as placas a 37 °C em vez de 42 °C.

COMPOSIÇÃO

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|-------------------|-------------------------|
| | Conteúdo / frasco | Conteúdo / l de terreno |
| Cefoperazona | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Anfotericine B | 5.0 mg | 10.0 mg |

PROCEDIMENTO DE USO

1. Reconstituir de maneira asséptica o conteúdo de um frasco de CAMPYLOBACTER CCDA Supplement com 5 ml de água destilada estéril. Agite até a completa dissolução evitando a formação de espuma.
2. Adicione de maneira asséptica o inteiro conteúdo de um frasco (5 ml) a 500 ml de terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ou 620130 esterilizado em autoclave e arrefecido a 45-50 °C.
3. Misture com cuidado.
4. Distribua em placas de Petri.

TÉCNICA E INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS

Fazer referência a ficha técnica do CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ou 620130.

CONTROLO DA QUALIDADE

1. Controlo do aspecto: liofilizado de cor amarela palha.
2. Controlo microbiológico.

Se procede à preparação das placas utilizando como base o terreno CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ou 620130 enriquecido com Campylobacter CCDA supplement (1 frasco em 500 ml de terreno).

As placas são semeadas coma as estirpes indicadas na tabela do controlo microbiológico.

Condições de incubação: 48 h a 36 ± 1 °C, em atmosfera com baixa concentração de oxigénio para o Campylobacter.

Controlo microbiológico:

| | Estirpes de controlo | Crescimento |
|------------------------------|----------------------|-------------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Bom |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Inibido |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Inibido |

PRECAUÇÕES

O produto CAMPYLOBACTER CCDA Supplement é classificável como perigoso nos termos da legislação vigente; para o seu uso se aconselha de consultar a ficha de segurança.

O CAMPYLOBACTER CCDA Supplement é um suplemento de crescimento que deve ser utilizado somente para o uso diagnóstico "in vitro", é destinado a um âmbito profissional e deve ser utilizado em laboratório por operadores adequadamente treinados, com métodos aprovados de assepsia e de segurança nos confrontos dos agentes patogénicos.

CONSERVAÇÃO

Conservar o CAMPYLOBACTER CCDA Supplement a 2-8 °C na sua confeccção original. Nestas condições o CAMPYLOBACTER CCDA Supplement mantém a sua validade até a data de vencimento indicada na etiqueta. Não utilizar além desta data. Elimine no caso em que sejam presentes sinais de deterioração.

BIBLIOGRAFIA

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant Campylobacter in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

APRESENTAÇÃO

| Produto | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 frascos |

Um frasco serve para preparar 500 ml de terreno.

TABELA DOS SÍMBOLOS

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| IVD Dispositivo médico de diagnóstico <i>in vitro</i> |  Não reutilizar |  Fabricante | Σ Conteúdo suficiente para <n> ensaios |  Limites de temperatura |
| REF Número de catálogo |  Frágil, manusear com cuidado |  Utilizar dentro de |  Atenção, ver as instruções para o uso | LOT Código do lote |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Selektivt supplement för anrikning av odlingen CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE för isolering av *Campylobacter jejuni*, *C. coli* och *C. laridis*.

BESKRIVNING

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement är ett selektivt supplement för isolering av *Campylobacter jejuni*, *C. coli* och *C. Laridis*, som består av en frystorkad blandning av Cefoperazon och Amfotericin B. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement används för en selektiv anrikning av odlingen CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE kod 610130-620130.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Varje förpackning innehåller:

- 10 flaskor frystorkad CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT
- 1 bruksanvisning

METODENS PRINCIP

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement grundar sig på den originala formuleringen som beskrivs av Bolton et al.; en ökning av selektiviteten uppnås genom att ersätta Cefazolin i den originala formeln med Cefoperazon. Amfotericin B är svamphämmande. De senaste undersökningarna har bevisat att man kan uppnå en ytterligare procentdel isolering av *Campylobacter* genom att inkubera skålarna i 37 °C istället för 42 °C.

INNEHÅLL

CAMPYLOBACTER CCDA Supplement

| | Innehåll / flaska | Innehåll / I kultur |
|---------------|-------------------|---------------------|
| Cefoperazone | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Amfotericin B | 5.0 mg | 10.0 mg |

ANVÄNDNINGSMETOD

1. Blanda antiseptiskt innehållet i en flaska CAMPYLOBACTER CCDA Supplement med 5 ml destillerat sterilt vatten. Skaka tills det lösts upp och undvik att skum bildas.
2. Tillsätt antiseptiskt hela innehållet i en flaska (5 ml) till 500 ml av kulturen CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 eller 620130, autoklaverad och nerkyld till 45-50 °C.
3. Blanda noggrant
4. Fördela i Petriskålar.

TEKNIK OCH TOLKNING AV RESULTATEN

Se informationsbladet för CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 eller 620130.

KVALITETSKONTROLL

1. Synkontroll: frystorkat, halmgul färg.
2. Mikrobiologisk kontroll

Fortsätt med tillredningen av skålarna genom att använda kulturen CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 eller 620130 anrikad med supplementet Campylobacter CCDA (1 flaska i 500 ml kultur).

Skålarna sås med de stammar som anges i tabellen för mikrobiologisk kontroll.

Inkubationsvillkor 48 timmar i 36 ± 1 °C i en atmosfär med mikroaerofil för Campylobacter.

Mikrobiologisk kontroll:

| | Kontrollstam | Tillväxt |
|------------------------------|--------------|----------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | God |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Hämmad |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Hämmad |

FÖRIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten CAMPYLOBACTER CCDA Supplement klassificeras som en farlig produkt enligt gällande lagstiftning; vid användning, se produktens säkerhetsdatablad. CAMPYLOBACTER CCDA Supplement är ett tillväxsupplement som endast skall användas för diagnostiskt bruk *in vitro* och inom professionellt område. Det skall användas på laboratorium av utbildad personal, med godkända säkerhetsmetoder med avseende på sjukdomsalstrande substanser.

FÖRVARING

Förvara CAMPYLOBACTER CCDA Supplement i 2-8 °C i sin originalförpackning. Under dessa villkor behåller CAMPYLOBACTER CCDA Supplement sin hållbarhet fram till det utgångsdatumet som anges på etiketten. Använd inte efter denna datum. Släng om tecken på skada förekommer.

BIBLIOGRAFI

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant Campylobacter in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTATION

| Produkt | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 flaskor |

En flaska räcker till förberedning av 500 ml kultur.

SYMBOLTABELL

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
|  Medicinsk anordning för diagnos <i>in vitro</i> |  Ingen återanvändning |  Tillverkare |  Innehåll tillräckligt för <n> prover |  Temperaturgränser |
|  Katalognummer |  Ömtåligt, hantera med försiktighet |  Bäst före |  Varning, se bruksanvisningen |  Partikod |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

Εκλεκτικό συμπλήρωμα για τον εμπλουτισμό του υποστρώματος CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE για την απομόνωση του *Campylobacter jejuni*, *C. coli* και *C. laridis*.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το CAMPYLOBACTER CCDA Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα για την απομόνωση του *Campylobacter jejuni*, *C. coli* και *C. laridis*, που αποτελείται από ένα λιοφιλι λιοφιλιωμένο μίγμα Κεφοπεραζόνης και Αμφοτερικίνη Β. Το CAMPYLOBACTER CCDA Supplement χρησιμοποιείται για τον εκλεκτικό εμπλουτισμό του υποστρώματος CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE Κωδ. 610130-620130.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Κάθε συσκευασία περιλαμβάνει:

- 10 φιαλίδια CAMPYLOBACTER CCDA SUPPLEMENT λιοφιλιωμένο
- 1 φύλλο οδηγιών

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Το CAMPYLOBACTER CCDA Supplement βασίζεται στην αρχική σύνθεση που περιγράφηκε από τους Bolton και συνεργάτες. Η αύξηση της εκλεκτικότητας επιτεύχθηκε αντικαθιστώντας την κεφαζολίνη στην αρχική σύνθεση με την κεφοπεραζόνη. Η αμφοτερικίνη Β είναι δραστική έναντι των μυκήτων. Πιο πρόσφατες μελέτες έδειξαν ότι επιτυγχάνεται μεγαλύτερο ποσοστό απομόνωσης του *Campylobacter* επωάζοντας τα τρυβλία στους 37 °C αντί για τους 42 °C.

ΣΥΣΤΑΣΗ

| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | | |
|-------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| | Περιεχόμενο / φιαλίδιο | Περιεχόμενο / l θρεπτικού υλικού |
| Κεφοπεραζόνη | 16.0 mg | 32.0 mg |
| Αμφοτερικίνη Β | 5.0 mg | 10.0 mg |

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

1. Αποκαταστήστε υπό ασηπτικές συνθήκες το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου Skirrow Supplement με 5 ml στείρου αποσταγμένου νερού. Ανακινήστε έως την πλήρη διάλυση, αποφεύγοντας το σχηματισμό αφρού.
2. Προσθέστε υπό ασηπτικές συνθήκες όλο το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου (5 ml) σε 500 ml υποστρώματος CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ή 620130 κατόπιν εισαγωγής σε φούρνο και ψύξης σε 45-50 °C.
3. Ανακατέψτε προσεκτικά.
4. Κάντε κατανομή σε τριβλία Petri.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στην κάρτα τεχνικών στοιχείων του CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ή 620130.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

1. Έλεγχος εμφάνισης: λιοφιλιωμένο κίτρινου χρώματος.
2. Μικροβιολογικός έλεγχος.

Προχωρούμε στην προετοιμασία των πλακιδίων χρησιμοποιώντας ως βάση το υπόστρωμα CAMPYLOBACTER BLOOD FREE MEDIUM BASE 610130 ή 620130 εμπλουτισμένο με *Campylobacter* CCDA supplement (1 φιαλίδιο σε 500 ml υποστρώματος).

Τα πλακίδια σπείρονται με στελέχη που υποδεικνύονται στον πίνακα μικροβιολογικού ελέγχου.

Συνθήκες επώασης: 48 h σε 36 ± 1 °C, σε περιβάλλον μικροαεροφιλίας για *Campylobacter*.

Μικροβιολογικός έλεγχος:

| | Στελέχη ελέγχου | Ανάπτυξη |
|------------------------------|-----------------|-------------|
| <i>Campylobacter jejuni</i> | ATCC 33291 | Καλή |
| <i>Candida albicans</i> | ATCC 10231 | Ανεσταλμένη |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | ATCC 25923 | Ανεσταλμένη |

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το προϊόν CAMPYLOBACTER CCDA Supplement ταξινομείται ως επικίνδυνο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, για τη σωστή χρήση του συνιστάται να συμβουλευθείτε την κάρτα ασφαλείας. Το CAMPYLOBACTER CCDA Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*, προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται στο εργαστήριο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και με εγκεκριμένες ασηπτικές και ασφαλείς μεθόδους σε σχέση με τις παθογόνες ουσίες.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το CAMPYLOBACTER CCDA Supplement σε 2-8 °C στην αρχική του συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες το CAMPYLOBACTER CCDA Supplement ισχύει μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Μην το χρησιμοποιείτε πέραν αυτής της ημερομηνίας. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζουν σημεία αλλοίωσης.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ








- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- Hutchinson, D.N., and Bolton, F.J. (1984). J. Clin. Path. **34**: 956-957.
- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Parker G. (1988). Eur. J. Clin. Microbiol. Infect. Dis. **7**: 155-160.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

| Προϊόν | REF | Σ |
|-------------------------------|-------|-------------|
| CAMPYLOBACTER CCDA Supplement | 81037 | 10 φιαλίδια |

Ένα φιαλίδιο χρησιμεύει για την παρασκευή 500 ml θρεπτικού υλικού.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| IVD Ιατρική διαγνωστική συσκευή <i>in vitro</i> |  Μην το επαναχρησιμοποιείτε |  Κατασκευαστής |  Περιεχόμενο επαρκές για <n> δοκίμια |  Περιορισμοί θερμοκρασίας |
| REF Αριθμός καταλόγου |  Εύθραυστο, χειριστείτε προσεκτικά |  Χρήση έως |  Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης | LOT Κωδικός παρτίδας |



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net